

Truma Cooler BatteryPack

DE Gebrauchsanweisung

Seite 02

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	3	7	Störungen	12
1.1	Gültigkeit	3	8	Reinigung und Pflege	13
1.2	Zielgruppe	3	9	Wartung	13
1.3	Symbole und Darstellungsmittel	3	10	Reparatur	13
1.4	Abkürzungen und Glossar	3	11	Transport	13
1.5	Warnhinweise	4	11.1	Transport im Fahrzeug / Ladungssicherung	14
2	Verwendungszweck	4	11.2	Versand	14
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4	12	Entsorgung und Recycling	14
2.2	Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	4	13	Technische Daten	15
2.3	Haftung	5			
3	Sicherheitshinweise	5			
4	Produktbeschreibung	8			
4.1	Packungsinhalt	8			
4.2	Geräteübersicht	8			
5	Bedienung	9			
5.1	Laden	9			
5.2	Verwenden eines Truma Cooler mit dem BatteryPack	10			
6	Sicherheitsfunktionen	11			
6.1	Abschaltung bei niedriger Ladung	11			
6.2	Systemschutz	12			

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung ist Teil des Produkts.

- ▶ Sicherheitshinweise auch anderen Benutzern zugänglich machen.
- ▶ Diese Anleitung immer mit dem Truma Cooler BatteryPack zusammen aufbewahren.
- ▶ Diese Anleitung immer zusammen mit dem Truma Cooler BatteryPack weitergeben.
- ▶ Diese Anleitung aufmerksam vor dem ersten Gebrauch durchlesen.

1.1 Gültigkeit

Diese Anleitung gilt für das Truma Cooler BatteryPack, im Nachfolgenden BatteryPack genannt, und das Ladegerät BatteryPack FY0681683000, im Nachfolgenden Ladegerät genannt. Das BatteryPack ist eine tragbare Li-Ion-Batterie (Lithium-Ionen-Batterie) vom Typ Li-NMC (Lithium-Nickel-Mangan-Cobalt).

1.2 Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich an die Benutzer dieses Produkts.

- ① Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird auf eine geschlechtsspezifische Unterscheidung verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für alle Geschlechter.

1.3 Symbole und Darstellungsmittel

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor Gefahren für Personen
	Zusätzliche Informationen zum Verständnis oder zum Optimieren von Arbeitsabläufen.
	Symbol für einen Handlungsschritt. Hier muss etwas getan werden.
*	Optionale Teile
(Abb. 3-1)	Verweis auf ein Bild z. B. Abbildung 3 - Nummer 1

1.4 Abkürzungen und Glossar

Wort	Bedeutung
LED	Licht Emittierende Diode, Leuchtdiode
AC	Alternate Current, Wechselstrom
DC	Direct Current, Gleichstrom

1.5 Warnhinweise

In dieser Anleitung werden Warnhinweise verwendet, um vor Sach- und Personenschäden zu warnen.

► Warnhinweise immer lesen und beachten.

Warnwort	Bedeutung
GEFAHR	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung führt zu Tod oder schweren Verletzungen.
WARNUNG	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
VORSICHT	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu leichten Verletzungen führen.
HINWEIS	Informationen zur Vermeidung von Sachschäden.

2 Verwendungszweck

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das BatteryPack wird magnetisch an einer Truma Cooler Kompressorkühlbox befestigt und versorgt diese netz- und fahrzeugunabhängig mit der benötigten Betriebsspannung.

2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Alle anderen Anwendungen, die nicht unter bestimmungsgemäßer Verwendung aufgeführt sind, sind unzulässig und daher verboten.

Das BatteryPack darf nur an einem Truma Cooler verwendet werden.

Das Ladegerät des BatteryPack darf nur zum Laden eines BatteryPack verwendet werden.

Das BatteryPack darf nicht als Starterbatterie für ein Fahrzeug verwendet werden.

Mehrere BatteryPacks dürfen nicht parallel geschaltet werden.

Ein defektes BatteryPack und defekte Zubehörteile dürfen nicht verwendet werden.

2.3 Haftung

Truma übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung für Sach- oder Personenschäden:

- Nutzung außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung
- Nichtbeachten der Sicherheitshinweise
- Nichtbeachten der Anweisungen zum Laden (**5.1 Laden**)

3 Sicherheitshinweise

- ▶ Sicherheitshinweise lesen und genau befolgen, um Gefahren und Schäden für Personen und Sachwerte auszuschließen.
- ▶ Gebrauchsanleitung des Geräts sorgfältig lesen, beachten und zur späteren Verwendung aufbewahren.
- ▶ Lokal geltende Gesetze, Richtlinien und Normen zum Gebrauch und Betrieb des Geräts beachten.
- ▶ Sicherstellen, dass das Gerät in allen Betriebsphasen ordnungsgemäß betrieben und bedient werden kann.
- ▶ Das BatteryPack außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



WARNUNG

Lebensgefahr durch die Wirkung von Magneten auf Herzschrittmacher und implantierte Defibrillatoren

- ▶ Als Träger solcher Geräte einen Abstand von mindestens 15 cm zu den Magneten einhalten.
- ▶ Träger solcher Geräte auf die Gefahr hinweisen und vor der Annäherung an die Magnete warnen.

**WARNUNG****Brand- und/oder Explosionsgefahr**

- ▶ Das BatteryPack nur bei Temperaturen zwischen 16 °C und 40 °C laden.
- ▶ Das BatteryPack nicht Temperaturen von über 70 °C oder Feuer aussetzen.
- ▶ Das BatteryPack nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Dämpfen lagern, verwenden oder laden.
- ▶ Das BatteryPack nur mit dem mitgelieferten Ladegerät aufladen.
- ▶ Das Ladegerät nicht in einen Gleichstromanschluss einstecken.
- ▶ Das BatteryPack ausschalten, wenn es nicht benötigt wird.
- ▶ Das BatteryPack auf mindestens 50 % Kapazität laden, wenn es länger als einen Monat gelagert werden soll.
- ▶ Das BatteryPack nur an gut belüfteten Orten mit regelmäßigem Temperatureaustausch laden.

Im Brandfall:

- ▶ Das BatteryPack vollständig abbrennen lassen, wenn dadurch keine Personen oder Gegenstände gefährdet werden.
- ▶ Die giftigen Dämpfe nicht einatmen.
- ▶ Falls ein kontrolliertes Abbrennen nicht möglich ist, das BatteryPack mit viel Wasser kühlen.
- ▶ Wenn möglich, mit Löschmittel F-500 EA löschen. Andere Löschmittel sind nicht geeignet.

**VORSICHT****Stromschlag, Verbrennungs- oder Verletzungsgefahr**

- ▶ Beim Transport des BatteryPack darauf achten, dass die Kontakte nicht mit metallischen Gegenständen in Berührung kommen.
- ▶ Keine metallischen Gegenstände in die Anschlüsse des BatteryPack einführen.
- ▶ Bei Nichtverwendung des BatteryPack den Anschluss für den Truma Cooler (Abb. 2-1) mit dem Blindstopfen (Abb. 1-2) abdecken.
- ▶ Das BatteryPack nicht mehr verwenden, wenn es fallen gelassen wurde.
- ▶ Keine Gewalt auf das BatteryPack anwenden.
- ▶ Das BatteryPack nicht mehr verwenden, wenn das Gehäuse Risse oder andere

- Schäden aufweist oder gebrochen ist. Den Truma Service kontaktieren.
- ▶ Nach einem Blitzeinschlag in das Hausnetz während des Ladevorgangs das BatteryPack nicht mehr verwenden.
 - ▶ Das BatteryPack trocknen, wenn es feucht ist oder mit Flüssigkeit bespritzt wurde.
 - ▶ Das BatteryPack nicht mehr verwenden, wenn es in Flüssigkeit eingetaucht wurde oder Flüssigkeit eingedrungen ist. Mindestens 1 m von brennbaren Gegenständen entfernt lagern und den Truma Service kontaktieren.
 - ▶ Das BatteryPack vor der Reinigung vom Netz trennen.
 - ▶ Das BatteryPack nicht öffnen oder versuchen, die eingebauten Bestandteile wie z.B. die Batteriezellen zu tauschen.
 - ▶ Die Polarität nicht umkehren. Nicht kurzschließen.
 - ▶ Die Kabel nicht durchschneiden, verbinden oder verlängern.
 - ▶ Das BatteryPack nicht mehr verwenden, wenn die Kabel in irgendeiner Weise beschädigt sind. Beschädigte Kabel sofort durch original Ersatzteile ersetzen.
 - ▶ Das Ladegerät nur an einem witterungsgeschützten Ort im Innenbereich lagern.

- ▶ Das Ladegerät nicht am Kabel tragen.
- ▶ Das Ladegerät nicht mehr verwenden, wenn die Kabel oder das Gehäuse defekt sind. Nur durch original Ersatzteile ersetzen.
- ▶ Mit dem mitgelieferten Ladegerät nur das BatteryPack laden.



VORSICHT

Quetschgefahr durch Magnete

Unvorsichtige Handhabung kann zu Quetschungen an Fingern oder Haut führen.

- ▶ Finger oder andere Körperteile nicht zwischen die Magnete des BatteryPack und einer metallischen Oberfläche bringen.



HINWEIS

Beschädigung von Gegenständen durch Magnetfeld

- ▶ Das BatteryPack von allen Geräten und Gegenständen, die durch starke Magnetfelder beschädigt werden können (z.B. Magnetkarten und mechanische Uhren), mindestens 30 cm fernhalten.

4 Produktbeschreibung

4.1 Packungsinhalt

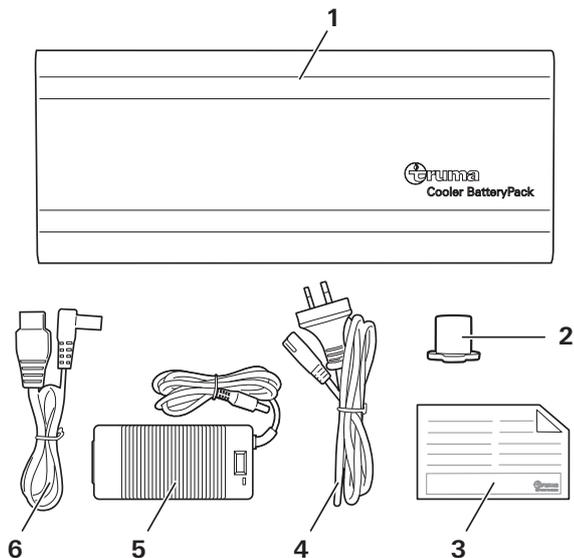


Abb. 1

- 1 BatteryPack
- 2 Blindstopfen 12/24 V-Anschluss
- 3 Gebrauchsanleitung
- 4 Netzkabel 230 V für Ladegerät
- 5 Ladegerät BatteryPack FY0681683000
- 6 Anschlusskabel zum Truma Cooler

4.2 Geräteübersicht

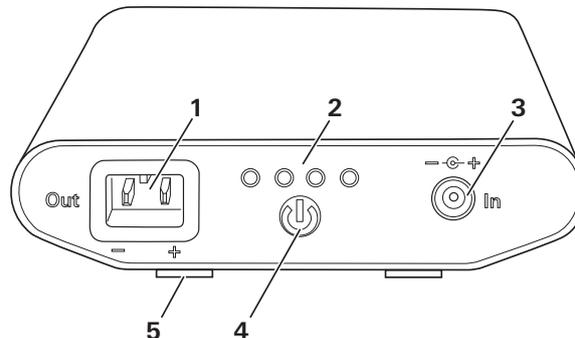


Abb. 2

- 1 Anschluss für Truma Cooler
- 2 LED-Kapazitätsanzeige
- 3 Anschluss für Ladegerät
- 4 Ein-/Aus-Schalter
- 5 Magnetische Montagefüße

LED-Kapazitätsanzeige

Leuchtende LEDs	Restkapazität
1	10 - 25 %
2	25 - 50 %
3	50 - 75 %
4	75 - 100 %

5 Bedienung

5.1 Laden



WARNUNG

Beschädigung der Batterie durch ungeeignete Ladegeräte

Eine beschädigte Batterie kann schwere Produkt- und Personenschäden verursachen.

- ▶ Das BatteryPack ausschließlich mit dem im Lieferumfang befindlichen Ladegerät laden.

- ▶ Sicherstellen, dass die für den Ladevorgang vorgeschriebene Umgebungstemperatur von 16 °C - 40 °C herrscht.

- ▶ Das Anschlusskabel am Ladegerät (Abb. 1-5) in den Anschluss für das Ladegerät (Abb. 2-3) am BatteryPack einstecken.

- ▶ Das Ladegerät über das Netzkabel (Abb. 1-4) an das Stromnetz anschließen.

Während des Ladevorgangs blinken die LEDs des BatteryPack. Wenn alle vier LEDs permanent leuchten, ist das BatteryPack vollständig geladen. Der Anschluss für den Truma Cooler ist während des Ladevorgangs deaktiviert.

Während des Ladevorgangs leuchtet die LED (Abb. 3-2) des Ladegeräts (Abb. 3-1) rot. Die LED leuchtet grün, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

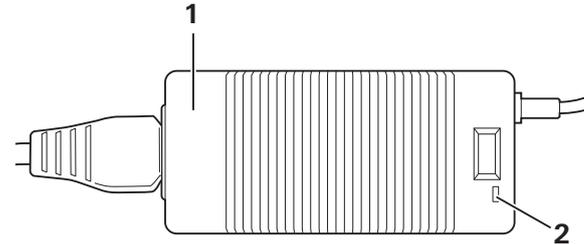


Abb. 3

- ▶ Nach dem Ladevorgang das Ladegerät vom BatteryPack abstecken.

5.2 Verwenden eines Truma Cooler mit dem BatteryPack

5.2.1 Montieren

Das BatteryPack wird mit Magnetfüßen direkt auf einer Metalloberfläche des Truma Cooler befestigt.



VORSICHT **Quetschgefahr**

Die Magnete des BatteryPack haben eine starke Haltekraft. Unvorsichtige Handhabung kann zu Quetschungen an Fingern oder Haut führen.

- ▶ Das BatteryPack zuerst mit einer Längsseite an den Truma Cooler anlegen und dann vorsichtig anklappen.
- ▶ Das BatteryPack auf einer Metalloberfläche am Truma Cooler anbringen (Abb. 4).
- ⓘ Das BatteryPack darf nicht mit einer Truma Cooler Isolierhülle verdeckt werden.



VORSICHT **Verletzungsgefahr durch Herunterfallen**

Bei zu hoher mechanischer Belastung kann ein am Truma Cooler montiertes BatteryPack herunterfallen und zu Verletzungen führen.

- ▶ Beim Tragen den Truma Cooler nicht anstoßen und nicht hart abstellen.

5.2.2 Anschließen



WARNUNG

Beschädigung des BatteryPack bei gleichzeitigem Anschluss des Truma Cooler an eine externe Stromversorgung

Das unbeabsichtigte Laden des BatteryPack durch den Truma Cooler kann schwere Produkt- und Personenschäden verursachen.

- ▶ Den Truma Cooler nicht gleichzeitig an BatteryPack und Fahrzeugnetz anschließen.
- ▶ Den Blindstopfen (Abb. 1-2) vom Anschluss für den Truma Cooler (Abb. 2-1) abstecken.
- ▶ Das Anschlusskabel (Abb. 1-6) jeweils in den Anschluss für den Truma Cooler (Abb. 2-1) des BatteryPack und in einen der beiden DC-Stromeingänge des Truma Cooler einstecken (Abb. 4).

5.2.3 Ein-/Ausschalten

ⓘ Einschaltreihenfolge beachten:

1. BatteryPack
 2. Truma Cooler
- ▶ Den Ein-/Aus-Schalter (Abb. 2-4) zwei Sekunden lang gedrückt halten, um das BatteryPack ein- oder auszuschalten.

5.2.4 Trennen

- ▶ Truma Cooler ausschalten.
- ▶ Das BatteryPack ausschalten (5.2.3 Ein-/Ausschalten).
- ▶ Das Anschlusskabel (Abb. 1-6) vom Truma Cooler und vom BatteryPack abstecken.
- ▶ Den Blindstopfen (Abb. 1-2) in den Anschluss für den Truma Cooler (Abb. 2-1) am BatteryPack einstecken.

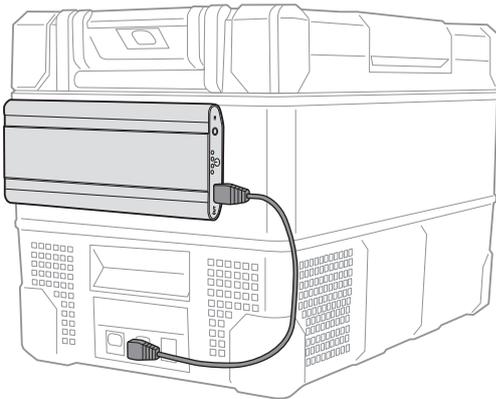


Abb. 4

6 Sicherheitsfunktionen

6.1 Abschaltung bei niedriger Ladung

Das BatteryPack schaltet sich automatisch ab, wenn die Ausgangsspannung unter 12,6 V sinkt. Alle vier LEDs der LED-Kapazitätsanzeige (Abb. 2-2) blinken dann gleichzeitig.



WARNUNG

Beschädigung oder Brandgefahr durch Tiefentladung

Die Tiefentladung von Akkus kann zu deren Beschädigung oder sogar zum Brand führen.

- ▶ Das BatteryPack nicht lagern, wenn alle vier LEDs der LED-Kapazitätsanzeige blinken.
- ▶ Das BatteryPack vollständig laden.

6.2 Systemschutz

Wenn das BatteryPack Unregelmäßigkeiten oder Probleme im System erkennt, schaltet sich der eingebaute Systemschutz ein. Das BatteryPack schaltet sich ab, und alle vier LEDs der LED-Kapazitätsanzeige (Abb. 2-2) blinken gleichzeitig.

- ▶ Das BatteryPack vom Truma Cooler trennen.
- ▶ Die Ursache der Störung beseitigen (**7 Störungen**).
- ▶ Das BatteryPack am Truma Cooler anbringen.
- ▶ Das BatteryPack einschalten.

Folgende Ereignisse können zur Aktivierung des Systemschutzes führen:

- Kurzschluss
- Überspannung
- Überladung
- Vollständig entladene Batterie
- Gleichzeitiges Laden und Entladen
- Zu hohe Umgebungstemperatur

7 Störungen

Nachfolgend sind Maßnahmen zur Behebung von Störungen aufgeführt. Sollten die Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, Truma Service kontaktieren.

Das BatteryPack lässt sich nicht einschalten

- ▶ Sicherstellen, dass das BatteryPack vollständig geladen ist.
- ⓘ Das BatteryPack schaltet sich automatisch ab, wenn es zu großer Hitze ausgesetzt ist.
- ▶ Abkühlen lassen und erneut einschalten.

Das BatteryPack kann nicht geladen werden

- ▶ Sicherstellen, dass alle Stecker richtig eingesteckt sind.
- ▶ Prüfen, ob der Netzanschluss funktionsfähig ist.
- ▶ Nur bei Temperaturen zwischen 16 °C und 40 °C laden.

8 Reinigung und Pflege

- ▶ Das BatteryPack vor der Reinigung vom Netz trennen.
- ▶ Das BatteryPack mit einem sauberen, leicht feuchten Tuch abwischen.
- ▶ Sorgfältig trocknen.
- ▶ Nicht mit scharfen, spitzen oder harten Gegenständen reinigen.
- ▶ Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.



HINWEIS

Beschädigung durch Flüssigkeiten

- ▶ Nicht nass abwischen.
- ▶ Nicht in Flüssigkeiten eintauchen oder mit Wasser besprühen.

9 Wartung

Das BatteryPack alle drei Monate vollständig laden.
Das Ladegerät ist wartungsfrei.

10 Reparatur

- ▶ Gerät nicht selbst reparieren.
- ▶ Im Falle eines Defekts das BatteryPack nicht mehr verwenden und den Truma Service kontaktieren (siehe Rückseite dieser Betriebsanleitung).
Ggf. muss eine Abholung arrangiert werden.

11 Transport

Das BatteryPack unterliegt den Anforderungen des Gefahrguttransportrechts.



WARNUNG

Gefahr bei Lufttransport

Der Transport des BatteryPack im Flugzeug kann schwere Sach- und Personenschäden verursachen.

- ▶ Das BatteryPack nicht im Flugzeug transportieren.

11.1 Transport im Fahrzeug / Ladungssicherung

Das BatteryPack kann durch den Benutzer auf der Straße transportiert werden.

- ▶ Das BatteryPack im Fahrzeug so verstauen, dass es bei Brems- und Ausweichmanövern nicht umherfliegen kann.
- ▶ Das BatteryPack nicht bei Fahrzeuginnentemperaturen von mehr als 60 °C transportieren.

11.2 Versand

Beim Versand des BatteryPack sind besondere Anforderungen an Verpackung, Kennzeichnung und Dokumentation zu beachten.

- ▶ Beim Versandunternehmen nach spezifischen Anforderungen für Li-Ion-Batterien über 200 Wh erkundigen.
- ▶ Das BatteryPack nur versenden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist.
- ▶ Offene Kontakte mit nicht leitendem Material abkleben.
- ▶ Das BatteryPack so verpacken, dass es sich nicht in der Verpackung bewegt.
- ▶ Eventuelle weiterführende nationale Vorschriften beachten.

12 Entsorgung und Recycling



Li-ion

Li-Ion:

Die Hinweise im Kapitel 11 Transport beachten.



Es ist verboten, gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte über den Hausmüll zu entsorgen. Für die Rückgabe und die Entsorgung gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte die vorhandenen Sammelstellen nutzen. Wiederverwendung und Recycling der Elektroaltgeräte werden dadurch erleichtert und somit ein unverzichtbarer Beitrag zum Umweltschutz geleistet.



Es ist verboten, gebrauchte Batterien über den Hausmüll zu entsorgen. Gebrauchte Batterien müssen getrennt über eine Sammelstelle der Wiederverwertung zugeführt werden. Wiederverwendung und Recycling der Batterien werden dadurch erleichtert und somit ein unverzichtbarer Beitrag zum Umweltschutz geleistet.

BatteryPack und Ladegerät können über eine kommunale Sammelstelle (z. B. Wertstoffhof in Deutschland) oder über einen Truma Servicepartner entsorgt werden.

13 Technische Daten

BatteryPack

Größe	Wert
Typ	Lithium-Nickel-Mangan-Cobalt (Li-NMC)
Modell	CCP15
Nennenergie / Kapazität	212 Wh / 14,7 Ah
Batteriespannung	14,4 V DC
Ausgangsstrom, max.	8,0 A
Ladespannung, max.	16,8 V DC
Ladestrom, max.	3,0 A
Umgebungstemperatur für Betrieb und Ladevorgang	+16 °C bis +40 °C *
Umgebungstemperatur für Lagerung	-10 °C bis +60 °C
Ladedauer	bis zu 6 h
Schutzart	IP21
Betriebsdauer mit Truma Cooler C30	bis zu 18 h
Abmessungen	330,0 x 140,0 x 35,5 mm
Gewicht	1,65 kg

*Höhere Betriebstemperaturen als +40 °C sind möglich, diese können jedoch zu Leistungseinbußen führen.

Ladegerät FY0681683000

Größe	Wert
Nennwechselfspannung	100 - 240 V AC, 50 / 60 Hz
Ladespannung, max.	16,8 V DC
Ladestrom, max.	3,0 A
Umgebungstemperatur	+16 °C bis +40 °C
Schutzart	IP20

DE Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com).
Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com